Surat Ni Paulus
Bona Jama'at Na Kota
FILIPI

Tabea'
1:1-2

1 Kai rua' kai, Paulus tii Timotius men ata' ni
Kristus Yesus.
Bona giigii' mian ni Kristus Yesus men dumod-
ongo na kota Filipi, tonsoop guru jama'at ka' pa-
palimangna jama'at.*
2 Sulano kaporean ka' koratongan men ringkat
na Alaata'ala Tamanta ka' i Tumpu Yesus Kristus
surionmuu na tutuo'muu.

Sambayang ni Paulus bona jama'at
1:3-11

3 Sinampang i yaku' tonginau' i kuu, yaku' ba-
sukuur na Alaata'ala.
4 Ka' sinampang i yaku' mansambayangkon i
kuu giigii', yaku' sambayang tia noa men beles.
5 Yaku' basukuur na Alaata'ala gause sarataapo
na ilio tumbena pataka koini'i, kuu sanga-
sangada mengelelekon Lele Pore.
6 Sabole Alaata'ala men nuntumbeimo pali-
mangon men pore na ko'omuu bo mamakabus
palimangon-Na iya'a pataka ilio kotakaan ni Kris-
tus Yesus.
7 Bookoi salananmo i yaku' monoa koiya'a na
ko'omuu gause i yaku' inau-inau' giigii' i kuu.
Kuu uga' nangalabotmo tii yaku' kaporean men

* **1:1** Tun. 16:12

ia rookon Alaata'ala na ingku', mau mune' i yaku'
na lalomna tarungkuan kabai se' i yaku' ma-
makadodor ka' mompotuutuu' Lele Pore iya'a.
8 Alaata'ala minginti'i se' i yaku' tuutuu' pio-
ngonkon tuu' i kuu tia noa molingu' men ringkat
ni Kristus Yesus.
9 Koi kani'imari a sambayangku bo ko'omuu:
Sulano polingu'muu kaekae' kanturangan,
mimpu'u na pinginti'ian men tuutuu'. Sulano
i kuu momoko minginti'i men kana',
10 kada' i kuu minginti'i mungururuki men pore,
ka' sida molinas, sian mangawawau men ba'idek,
pataka montorumpaki ilio kotakaan ni Kristus.
11 Sulano na tutuo'muu biai' a wawau men
kana' men limangonna i Yesus Kristus. Mbaka'
Alaata'ala bo popobalaki'on ka' tunde'on.

Tutuo' ni Paulus na lalomna tarungkuan 1:12-26

12 Utu-utus! Kikira'ku kada' inti'ionmuu se' men
nosida na ingku' ninsidakon biai' a mian non-
gorongor ka' namarasaya Lele Pore,
13 pataka giigii' dadagai laigan ni tomundo' ka'
giigii' mian sambana ninginti'imo se' i yaku' ni-
tarungku gause ningilimang palimangonna i Kris-
tus.*
14 Koiya'a mba'a mbali' kobiai'anna utus
sa'angu' kaparasaya'an na kota kani'i sida
noparasaya tuu' na Tumpu gause i yaku'
nitarungku, pataka i raaya'a kaekae'mo momoko
mengelelekon potuunna Alaata'ala ka' sianmo
pata-patakut.

---

* **1:13** Tun. 28:30

15 Isian mian men mengelelekon i Kristus gause
masindir ka' mingkira' poosinsala'. Kasee isian
uga' mian men mengelelekon i Kristus gause isian
panduungna men pore.
16 Mian men isian panduung men pore men-
gelelekon i Kristus gause molingu'kon i yaku'.
Raaya'a minginti'i yaku' se' na tarungkuan kada'
mompotuutuu' Lele Pore.
17 Kasee mian men sambana mengelelekon i
Kristus tia noa men madengkul. Raaya'a men-
gelelekon tongko' mingimamat waka-wakanamo,
ka' mongooskon sida mengerepai i yaku' na
tarungkuan.
18 Kasee sian nongko'upa. Mau koi upamo uga',
mau limangon tia noa men madengkul kabaipo
tia noa men maloos, sabole i Kristus lelekonon
uga'. Mbali' yaku' beles. Ka' yaku' sinampang
munsuri koiya'a.
19 Inti'ionku se' na komburi'na gause
sambayangmuu ka' gause tulungonna Alus ni
Yesus Kristus, mbaka' yaku' bo uarkonon na
tarungkuan.
20 Men kikira'ku tuu' ka' ooskononku mase
kada' na giigii' upa yaku' sian makamaa'.
Ooskononku tuu' kada' koini'i uga', yaku' dauga'
barani' koi mbaripian. Mau mune' yaku' tumuo'
kabai se' lapusmo, Kristus sida popobalaki'on.
21 Gause kalu yaku', tutuo'ku tongko' boni Kris-
tus! Kalu yaku' lapus, uga' tonsoop koporengku.
22 Kasee kalu i yaku' dauga' tumuo' na tano'
balaki' kani'i, mbaka' pinginti'ingku dauga' isian
palimangonku men kumana'. Tio koi upa yaku'?
Sian inti'ionku.

23 Yaku' paibiiron ruantimbang. Kikira'ku tuu'
yaku' mamarereimo tano' balaki' kani'i mae' du-
modongo tii Kristus, gause koiya'a a men pore
tuu'.
24 Kasee minginau' i kuu, porena kalu i yaku'
dauga' dumodongo na tano' balaki'.
25 Sabole tio koiya'a. Mbali' inti'ionku se' i yaku'
dauga' dumodongo tii kuu giigii', ka' mimisiso' i
kuu kada' tutuo'muu sida moonggor ka' i kuu sida
beleskon kaparasaya'anmuu.
26 Kalu ko'ule'konanku na ko'omuu, mbaka'
kanturangan a men kodaakononmuu ni Kristus
Yesus gause i yaku'.

Ururan kada' sinampang montontoni kaparasaya'an
1:27-30

27 Kasee mau koi upa, koini'i i kuu tio tumuo'
sintutu' tia Lele Pore men muntundun i Kristus.
Kalu yaku' sida pootuung tii kuu, daa piile'onku,
kabai se' sian sida taka, daa rongoronku se' i kuu
mokotaan mosa'angu' noa, ka' ramba-rambanga'
mampari-pari montontoni kaparasaya'an men
sintutu' tia Lele Pore iya'a.
28 Mau mune' koi upamo, sulano rongoronku
se' i kuu sian layaonkon mian men mantalintangi
i kuu. Wawaumuu men koiya'a mompotuutuu'
se' i raaya'a a men bo silaka' kasee i kuu bo
salamatkonon, gause Alaata'ala a men mansala-
matkon i kuu.
29 Gause polingu'na Alaata'ala, mbaka' i kuu
taasi' tongko' nisidakon kada' parasaya ni Kristus,
kasee uga' kada' mongololongi repaan men koi ia
lolongi Kristus.

30 Koini'i i kuu tonsoop mongololongi repaan
koi men kuu piile' yaku' lolongi mbaripian, ka'
men dauga' lolongionku pataka koini'i, koi men
kuu rongormo.

2

Pisiso' kada' poowawa pore ka' mangkando'onakon waka koi Kristus
2:1-11

1 Kuu daa nipakadodormo gause moto kan-
tang tii Kristus. Kuu nokotata'u gause i Kristus
molingu'kon i kuu. Kuu poowawa pore gause Alus
Molinas. Kuu nikolingu'kon ka' ni'imamat.
2 Mbaka' popobeles a noangku bi beles tuu'
tia wawau men koi kani'imari: Kuu tio tumuo'
sa'angu' noa, tio koikoimo a pongkolingu'kon
mian, montombonoi noa men koikoimo ka' isian
kasangadaan men koikoimo.
3 Alia mingilimang upa-upa men tongko' bona
waka susuung kabai mompopodaa waka. Kasee
i kuu sanda-sanda' tio mompopokoo' wakamuu
ka' munsuri wakana mian sambana a porena tia
wakamuu.
4 Imamat a mian sambana. Alia tongko' mingi-
mamat waka susuung.
5 Kuu giigii' tio montombonoi noa men koi noa
ni Kristus Yesus.
6 Mau mune' Ia koikoimo tia Alaata'ala,
kasee i Ia sian munsurikon se'
koTumpuan-Na iya'a tio taankonon-Na.
7 Kasee Ia nansaukon giigii' iya'a,
ka' nosida koi ata'.
Ia nosida koi mian, ka' kampiile'an tumuo' koi
mian.

8 Ia nompopokoo' waka-Na,
ka' notumuo' malolo' na Alaata'ala pataka nolapus,
men nolapuskon nisaliip.
9 Koiya'a mbali' Alaata'ala nengeleengket i Ia alaalayo',
ka' nantarai ngaan men mingilingkudui giigii' ngaan sambanaan.
10 Mbaka' ngaan ni Yesus angga'ion.
Giigii' men isian na surugaa
ka' men na tano' balaki',
ka' men na lalomna tano',
tio banintuur monsoosa' i Ia.*
11 Raaya'a giigii' bo mompotuutuu' se' i Yesus Kristus a Tumpu,
kada' Alaata'ala Tama na surugaa popobalaki'on.

Pari-pari a tutuo'muu mingilimang men kana' 2:12-18

12 Utu-utusku men kolingu'ku! Kuu sinampang malolo' na tempo i yaku' isian na ko'omuu. Mbaka' upa mune' koini'i tempo i kita poo'oloa, kuu dauga' tio malolo'. Pari-pari a tutuo'muu bi kana' koi men tio limangonna mian men nisalamatkonmo. Angga'i Alaata'ala ka' katakuti i Ia,
13 gause Ia a men balimang na wakamuu ka' minsidakon i kuu mingkira' ka' momoko mingilimang men kokana'-Na.
14 Limang a giigii' upa se' alia barangunung kabai poogagai,
15 kada' i kuu sida mimpipiile'kon se' i kuu anakna Alaata'ala men sianta idekna, men tumuo'

* **2:10** Yes. 45:23

maloos ka' kana' na tanga-tanga'na mian men
ba'idek a gau'na ka' dosaon. Mbaka' i kuu koi
bitu'on men munguruari tano' balaki'.*
16 Kalu i kuu mompopo'inti'ikon lele men man-
tarai tutuo' men pore iya'a, mbaka' yaku' isian
kekereranku kodaawankon i kuu na ilio kotakaan
ni Yesus Kristus, gause i kuu mompotuutuu' se'
men yaku' pari-pari iya'a isian ee'na, ka' men
yaku' limang sian penta' na ngaya-ngaya.
17 Too i yaku' bo papateion ka' rara'ku bookoi
kurbaan men tonturo' na kurbaan men kuu
kurbaankon bona Alaata'ala. Kurbaan iya'a a
wawaumuu gause i kuu parasaya na Ko'ona. Mau
mune' sida koiya'a, yaku' maloos ka' tonsoop no-
beles tii kuu.
18 Koiya'a uga' i kuu tio lewa' ka' tonsoop beles
tii yaku'.

Timotius ka' i Epafroditus
2:19-30

19 Kalu Tumpu Yesus sangada, mbaka' i yaku'
liuliu mansarak momosuu' i Timotius mangarae'i
i kuu, kada' i yaku' sida kotata'u mongorongor
lelemuu.
20 Tongko' i Timotius a mian men sa'angu' noa tii
yaku', ka' men tuutuu' mongononoai bo kapore-
anmuu.
21 Mian men sambanaan tongko' mingilimang
men bona waka-wakana, taasi'po men pore boni
Kristus Yesus.
22 Kuu daa ninginti'i se' i Timotius nitopongimo
ka' ia mokotaan a noana. Ia nobalimangmo tii

* **2:15** Ul. 32:5

yaku' mengelelekon Lele Pore. Kai rua' kai koi
anak tia tamana.
23 Sarataa inti'ionku se' koi upa a kodaawanna
parakalangku, ya'asi ka' posuu'onku i ia taka na
ko'omuu.
24 Ooskononku sabole sianmo paraa manau'
Tumpu minsidakon i yaku' mae' mengelego'i i
kuu.
25 Utusta sa'angu' kaparasaya'an men i
Epafroditus men kuu posuu' bo puntulung i yaku',
surionku tio posuu'onku mule'kon na ko'omuu.
Ia nansambaimo i yaku' na palimangon ka' na
upa men pari-parionku.
26 Ia piongonkon tuu' i kuu giigii', ka' siasa
a noana gause i kuu nandapotmo lele se' i ia
manggeo.
27 Tuutuu' mba'a i ia nanggeo pataka boomo
lapus. Kasee Alaata'ala molingu'kon i ia, ka' taasi'
tongko' na ko'ona, kasee uga' na ingku' dako' i
yaku' dodoa masiongo'.
28 Koiya'a mbali' i yaku' mingkira' tuu' momo-
suu' i ia mule'kon na ko'omuu, kada' i kuu beles
soosoodo kalu pootutuung tii ia, ka' noangku uga'
sida ratong.
29 Labot i ia tia noa men beles koi men tio liman-
gonmuu bona utus men sa'angu' kaparasaya'an.
Angga'i a mian men koi i ia.
30 Supu-supuana palimangonna i Kristus ia
toro-toro lapus. Ia nantangka'konmo noana bo
pompopokalepu upa men sianpo sidaonmuu li-
mangon muntulung i yaku'.

3

Men daa tuutuu'
3:1-16

1 Utu-utusku! Saliwakon koiya'a, sulano i
kuu munsuri beles gause i kuu moto kantang
tia Tumpu. Yaku' sian munsuri kobude'an
monsoosoodoi upa men yaku' poko tulismo na
ko'omuu na olukonanpo, gause giigii' iya'a pore
kada' i kuu salamat.
2 Maka'amat na mian men mingilimang upa
ba'idek, mian men sida ngaanon au'. Raaya'a
mampari-pari kada' mian tio sunaton.
3 Poali i kita a mian men noko pangalabotmo
sunat men tuutuu'na, taasi' i raaya'a. Kita baki-
tumpu na Alaata'ala pisiso'ionna Alus-Na ka' i kita
basukuur gause i kita moto kantang tii Kristus
Yesus. Kita sian mongooskon wawauna adat men
tongko' kampiile'an.
4 Bookoi i yaku' sida mongooskon wawauna
adat iya'a. Kalu isian mian men mongooskon men
tongko' kampiile'an, yaku' a biai'na.
5 Yaku' nisunat tempo umurku baasi walu' ilio.
Yaku' nongamea' bookoi lipu' Israel, ringkat na
bense' ni Benyamin. Yaku' samba Ibrani men
tuko. Yaku' matete na ukum Torat, ka' tonsoop
mian Farisi.*
6 Yaku' malesi' tuu' mingilimang upa men
surionku koi pingkira'na Alaata'ala, pataka
yaku' mantalalais mianna jama'at. Kalu piile'on
koi ukum Torat, yaku' mian men kana', sianta
idekna.*
7 Kasee ka' i Kristus, mbaka' men mbaripian
yaku' galal koi sa'angu' wawau men mantakakon

* **3:5** Rm. 11:1; Tun. 23:6; 26:5 * **3:6** Tun. 8:3; 22:4; 26:9-11

dale', koini'i sida sa'angu' wawau men mompo-
pondalus.
8 Taasi' tongko' iya'a, kasee giigii' upa galalonku
koi wawau men tongko' mompopondalus i
yaku'. Koini'i yaku' minginti'i i Kristus Yesus
Tumpungku, men umangga' tuu'. Gause i Kristus,
mbaka' i yaku' nansau'konmo giigii'. Giigii' iya'a
galalonku tongko' koi kaar kada' i yaku' sida
mandapot i Kristus,
9 ka' moto kantang tii Ia. Yaku' sian nipopokana'
gause matete na ukum Torat men yaku'
kakamalekon. Yaku' nipopokana' gause i yaku'
parasaya ni Kristus. Kokana'an iya'a ringkat na
Alaata'ala ka' mimpu'u na kaparasaya'anku ni
Kristus.
10 Ooskononku kada' i yaku' minginti'i i Kristus
ka' munsuri kuasa men nomotuo'i i Ia noko daa
lapus. Yaku' mingkira' mongololongi repaan tii Ia
ka' lapus koi lalapus-Na,
11 pataka komburi'na i yaku' uga' potuo'ion
moko daa lapus.
12 Taasi' se' i yaku' nantausimo men koiya'a,
kabai se' nokalepumo. Kasee i yaku' mampari-
pari giigii' iya'a, koi men kikira'-Na tempo i Ia
ninsidakon i yaku' mian men tombonoion-Na.
13 Utu-utus! Yaku' bookoi sian munsuri se' i
yaku' nantausimo. Kasee koi kani'imari a men
wawauonku: Yaku' mongkolimbo'kon upa men
yaku' totokurungmo ka' mampari-pari mandapot
upa men isian na aropku.
14 Yaku' tumetende' muntuu' kakabusanna
kada' mandapot tambo ka' tumuo' na surugaa, koi
Alaata'ala nengeleelo' i kita men moto kantang tii

Kristus Yesus.
15 Kita giigii' men motu'amo na imaan tio
mogau' men koiya'a. Kasee kalu isian ping-
inti'imuu men sambana, mbaka' Alaata'ala bo
mompopopanasakon na ko'omuu.
16 Kasee i kita tio sinampang tumuo' malolo'
na pisiso'na Alaata'ala men kita inti'imo pataka
koini'i.

Ururan bona jama'at
3:17-4:1

17 Utu-utus! Lolo' a tutuo'ku. Imamat pore-pore
a mian men tumuo' koi tutuo'mai iya'a.*
18 Yaku' isianmo toro piripii nambantilkon na
ko'omuu, ka' koini'i wiri-wiri soosoodoionku se'
biai' a mian men tumuo' mingideki lele kolapusan
ni Kristus na saliip.
19 Mian men koiya'a kokomburi'anna bo
silaka'ion, gause Tumpuna i raaya'a mase
pingkira'na waka-wakanamo. Wawau men
kakamaa' a men kodaakononna i raaya'a, gause i
raaya'a tongko' miminoakon upa men kokana'na
mianna dunia kani'i.
20 Kasee i kita mianna surugaa. Kita mem-
peperai Tumpu Yesus Kristus, men ringkat na
surugaa bo Pansalamatkon i kita. Ia a men kopi-
ongonta peperaion.
21 Wakanta kani'i men sian maka'ala bo boli-
ionna i Kristus sida koi waka-Na men pore ka'
kuasaan. Ia sida mingilimang iya'a gause i Ia
kuasaan bo pungurungku'i giigii' upa.

---

* **3:17** 1Kor. 4:16; 11:1

4

1 Utu-utusku men kolingu'ku! Noangku pio-
ngonkon i kuu. Kuu a men kodaakononku tuu'
ka' i kuu a men minsidakon i yaku' beles. Kuu tio
sinampang parasaya na Tumpu.

Toropii kaliangan pisiso'
4:2-9

2 Pa'ase'onku tuu' na ko'omuu Euodia ka' i Sin-
tikhe, kada' i kuu men moto kantang na Tumpu
sida pooka'amat soosoodo.
3 Pa'ase'onku na ko'oom Sunsugos, lulusanku
men malolo', tulung i raaya'a gause i raaya'a
nampari-parimo mengelelekon Lele Pore tii yaku'
ka' i Klemens ka' lulusanku balimang sambanaan
men ngaanna isian na kitap nuntulisan ngaanna
mian men nantausi tutuo' pore na Alaata'ala.

4 Sinampang bi beles i kuu gause moto kan-
tang tii Tumpu! Dauga' pensan soosoodo ban-
tilkononku: bi beles!
5 Pipiile'kon na giigii' mian se' noamuu
ma'amat. Kotakaanna Tumpu karani'mo!
6 Alia i kuu babatakon upa-upa. Na giigii' upa
men lolongionmuu, alaka' sambayang. Tadulkon
a pa'ase'muu na Alaata'ala, ka' sinampang ba-
sukuur na Ko'ona.
7 Mbaka' Alaata'ala bo mantarai i kuu koraton-
gan men sian inti'ionna mian, kada' noamuu ka'
men nonoaionmuu kodagaian gause i kuu moto
kantang tii Kristus Yesus.

8 Utu-utus! Kokomburi'anna, kuu tio mimi-
noakon upa men kana', men daa angga'ion, men
sian kelo-kelos, men molinas, men pore piile'on,

men pore rongoron, men umangga' ka' men tontunde'.
9 Limang a upa men yaku' pisiso'konmo men
kuu labotmo, wurungku kabai se' wawaungku.
Mbaka' Alaata'ala men pu'una koratongan bo
mansambai i kuu.

Paulus beleskon upa men ia rookon jama'at 4:10-20

10 Yaku' munsuri beles tuu' ka' basukuur na
Tumpu gause koini'i i kuu ningimamat soosoodo
i yaku'. Taasi'po se' i kuu mbaripian sianmo
ningimamat i yaku'. Kuu dauga' mingimamat i
yaku', kasee i kuu sianta pindolangan.
11 Yaku' muntundun men koiya'a taasi'po se'
i yaku' marepa, gause i yaku' nansara-sarakmo
kada' bangar tia upa men isian na ingku'.
12 Yaku' nongololongimo tumuo' men
pootipolol, ka' uga' tumuo' men daa-ndaa'amo.
Inti'ionkumo a bo pangaropi tutuo' men mau koi
upapo, mau men benteng kabai men mololu, pore
kabai se' marepa.
13 Giigii' upa men nosida na ingku' pa'alaonku
laboton gause Tumpu mompopomoonggor i
yaku'.
14 Kasee upa men kuu limangmo iya'a uga' pore,
gause i kuu nangkaba'mo i yaku' na repaanku.
15 Samba Filipi! Kuu daa inti-inti'i se' tempo i
yaku' namarerei Makedonia mbaripian, na tempo
tumbena tuu' i yaku' mengelelekon Lele Pore
iya'a, tongko' i kuu a jama'at men nangalawei
yaku' kada' yaku' sida uga' mangalawei mian sambana.*

---

* **4:15** 2Kor. 11:9

16 Tempo i yaku' na Tesalonika sianta upa-
upangku, kuu isian toro piripii namakatui i yaku'
bo kaparaluuanku'.*
17 Kasee taasi'po se' i yaku' mansarak mangal-
abot men rookonon. Men sarakonku kada' isian
ule' men daa sida bo punturangi dale'muu.
18 Ka' yaku' nangalabotmo giigii' iya'a na
ko'omuu men tamban biai'! Giigii' ruru'an
men kuu pakatukon na ingku' yaku' labotmo
ni Epafroditus. Koini'i upangku nobiai'mo.
Ruru'anmuu iya'a koi woona kurbaan men
wawangi men kurbaankonon bona Alaata'ala.
Kurbaan iya'a kokana'-Na ka' kopore-Na.*
19 Alaata'alangku men kupangon tuu'
ka' montombonoi giigii' upa men pore bo
mompoposampa men sianta na ko'omuu gause i
kuu moto kantang tii Kristus Yesus.
20 Tontunde' a Alaata'ala Tamanta pataka
sidutu! Amin.

Potoo men kakabusanna
4:21-23

21 Salamku bona giigii' mianna Alaata'ala men
moto kantang tii Kristus Yesus. Utus sa'angu'
kaparasaya'an men isian tii yaku' ka'ita moki tun-
dunkon salamna bo ko'omuu.
22 Giigii' mianna Alaata'ala na kota kani'i
tontuko i raaya'a men isian na laigan
batomundo'anna Kaisar* moki tundunkon
salamna bo ko'omuu.
23 Sulano kaporean ni Tumpu Yesus Kristus su-
rionmuu na tutuo'muu.

---

* **4:16** Tun. 17:1 * **4:18** Kel. 29:18 * **4:22** Kaisar: Pantanaasi giigii' tomundo' na Roma ngaanon Kaisar.

Kitap molinas men ringkat na alaata'ala: perjanjian baru

New Testament in Balantak (ID:blz:Balantak)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Balantak

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
9981d226-825b-5bc0-bbcf-25f79e076182